



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER

hiệp thông & **PHỤC VỤ**

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210

website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH CHÚA NHẬT 27 THƯỜNG NIÊN C 05-10-2025

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

LINH MỤC QUẢN NHIỆM:

Đa Minh Nguyễn Minh Viện, SDB: (503) 819-0509

BAN CHẤP HÀNH:

Chủ Tịch: Giuse Nguyễn Quang: (209) 403-3747

Phó Nội Vụ: Tôma Hoàng Thơm: (209) 351-3996

Phó Ngoại Vụ: Võ Hòa: (916) 402-2609

Phụng Vụ: Têrêsa Nguyễn Trân Trân: (209) 954-6554

Huấn Giáo: Gioan Nguyễn Sang: (209) 361-6194 **Tông**

Đồ: Micae Đỗ Trung: (209) 423-0627

Quản Trị: Giuse Lê Văn Sỹ: (209) 639-4760

Thư Ký: Nguyễn Lành: (209) 351-3581

Thủ Quỹ: Maria Nguyễn Cindy Hạnh: (209) 470-1811

HUẤN GIÁO KHAI TÂM & VIỆT NGỮ:

Souer Hoàng Nga, MTG: (209) 932-9070

HUẤN GIÁO DỰ TÒNG:

Giuse Nguyễn Thiện: (209) 662-0903

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Maria Cao Kim Yến: (209) 608-2226

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Teresa Nguyễn Trân Trân: (209) 954-6554

GIÁO KHÓM:

CTĐVN: Phêrô Cao Thái Nguyên: (209) 922-4507

GIOAN BAOTIXITA: Giuse Nguyễn Thiện: (209) 662-0903

GIUSE: Micae Đỗ Đình Trung: (209) 423-0627

LA VANG: Giuse Nguyễn Sơn Long: (209) 244-6801

MÂN CÔI: Hoàng Văn Khiêm: (209) 639-7837

MÔNG TRIỆU: Giacôbê Lê Lộc: (209) 337-8444

PHÊRÔ: Phero Trần Trọng Tài: (209) 954-8833

THÁNH TÂM: Giuse Hoàng Văn Trung: (209) 915-4049

PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Tại St. Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

CHÚA NHẬT

6pm: thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

CHẦU THÁNH THỂ

Sau lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

5pm-6pm: Thứ Bảy

RỬA TỘI

11:30am Chúa Nhật đầu tháng

HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng



"Nếu các con có lòng tin"

(Lc 17, 5-10)



"Đừng bao giờ rời bỏ tràng hạt; hãy đọc kinh mân côi như Đức Mẹ yêu cầu... Đừng bao giờ rời bỏ Mẹ; như một người con nhỏ cạnh Mẹ và cảm thấy được an toàn, cạnh Đức Mẹ chúng ta cũng cảm thấy an toàn, đó là sự bảo đảm của chúng ta."

Cố GIÁO HOÀNG PHANXICÔ



**Cha Quản Nhiệm
Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB**

Kính thưa cộng đoàn,

Tháng Mân Côi lại về, chúng ta được mời gọi chiêm ngắm sâu xa hơn hình ảnh của **Đức Maria, Mẹ của Niềm Hy Vọng**. Mỗi khi chúng ta lần chuỗi Mân Côi, chúng ta không chỉ đọc lên những lời kinh quen thuộc, nhưng còn để cho Mẹ Maria dẫn chúng ta đến với Đức Kitô, nguồn mạch ơn cứu độ và niềm hy vọng vĩnh cửu của nhân loại.

Thật vậy, chuỗi Mân Côi chính là tặng phẩm tuyệt vời mà Thiên Chúa ban cho nhân loại qua tay Mẹ. Trong từng hạt kinh, chúng ta được đắm mình trong các màu nhiệm cứu độ, được củng cố đức tin và nuôi dưỡng niềm cậy trông. Lịch sử Giáo Hội đã chứng minh: biết bao phong ba bão táp, biết bao thử thách có lúc làm con thuyền Hội Thánh chao đảo, nhưng nhờ Mẹ và nhờ chuỗi Mân Côi, niềm hy vọng của đoàn con Chúa vẫn bừng sáng và kiên vững. Với cộng đoàn, với từng người chúng ta, tràng chuỗi Mân Côi luôn là phương thế nâng đỡ, giúp trung thành trong đức tin và làm chứng cho niềm hy vọng.

Đức Cố Giáo Hoàng, Phanxicô, trong dịp kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima, đã nhắn nhủ: *"Đừng bao giờ rời bỏ tràng hạt; hãy đọc kinh Mân Côi như Đức Mẹ yêu cầu... Đừng bao giờ rời bỏ Mẹ; như một người con nhỏ cạnh Mẹ và cảm thấy được an toàn, cạnh Đức Mẹ chúng ta cũng cảm thấy an toàn, đó là sự bảo đảm của chúng ta."* Quả thật, đứng trước khó khăn, bất ổn và bóng tối của bạo lực hôm nay, Mẹ Maria chính là bảo chứng của niềm hy vọng, Đấng nâng đỡ, dẫn dắt chúng ta kiên vững trong Chúa Kitô.

Kính thưa cộng đoàn, Lời Chúa hôm nay nhắc nhở chúng ta về giá trị và sức mạnh của đức tin. *"Nếu anh em có lòng tin lớn bằng hạt cải, thì dù anh em có bảo cây dâu này: 'Hãy bật rễ lên, xuống dưới biển kia mà mọc', nó cũng sẽ vâng lời anh em."* Xin cho đức tin của chúng ta được như hạt cải, và xin cho việc lần chuỗi Mân Côi củng cố và làm tăng trưởng đời sống đức tin của chúng ta mỗi ngày. Xin Mẹ Maria, Mẹ của Niềm Hy Vọng, tiếp tục đồng hành và nâng đỡ chúng ta, để trong mọi thử thách của đời sống, chúng ta luôn kiên vững trong đức tin, sống trọn vẹn niềm cậy trông và hăng say làm chứng cho tình yêu Thiên Chúa.

LỜI CHÚA CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN C 05-10-2025

BÀI ĐỌC I: Kb 1, 2-3; 2, 2-4

"Người công chính sẽ sống được nhờ trung tín".

Trích sách Tiên tri Khabacúc.

BÀI ĐỌC II: 2 Tm 1, 6-8, 13-14

"Con chớ hổ thẹn làm chứng cho Chúa chúng ta"

Trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi Timôthêu

PHÚC ÂM: Lc 17, 5-10

"Nếu các con có lòng tin".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca

"Mary, the Mother of Hope"

Dear brothers and sisters,

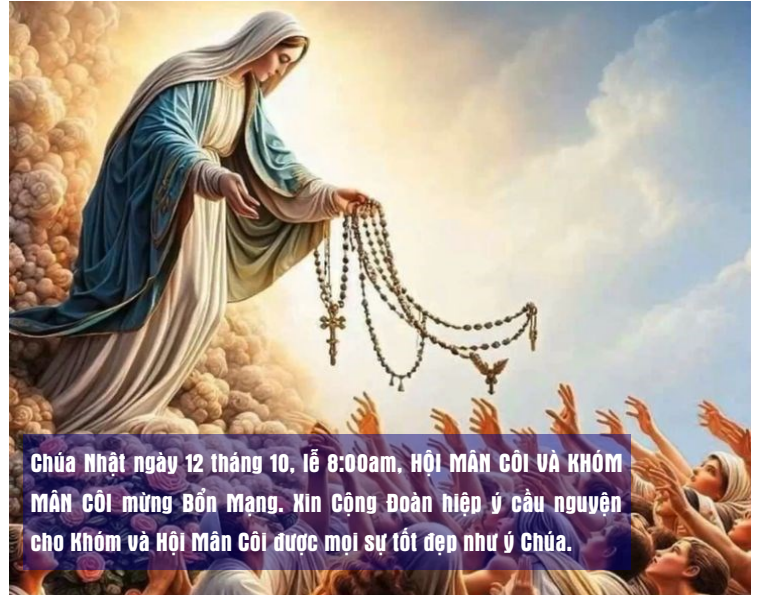
As the Month of the Rosary returns, we are invited to contemplate more deeply the image of Mary, the Mother of Hope. Each time we pray the Rosary, we are not simply repeating familiar prayers, but allowing Mary to lead us to Christ, the source of salvation and the eternal hope of humanity.

Indeed, the Rosary is a gift that God has given to humanity through the hands of Mary. In every bead, we immerse ourselves in the mysteries of salvation, strengthen our faith, and nurture our hope. The history of the Church has shown: in the midst of storms and trials that threatened to shake the "Ship" of the Church, through Mary and through praying the Rosary, the hope of God's children has remained bright and steadfast. For our community and for each one of us, the Rosary is always a means of support, helping us to remain faithful in faith and to bear witness to hope.

Pope Francis, on the occasion of the 100th anniversary of Our Lady of Fatima, reminded us: *"Never abandon the Rosary; pray the Rosary as Our Lady requested... Stay close to Mary, like a child near his mother who feels safe, so with Our Lady we too feel safe; she is our safeguard."* Truly, in the face of today's difficulties, uncertainties, and the darkness of violence, Mary is the sign of hope, the one who supports and guides us to remain firm in Christ.

Dear brothers and sisters, the Gospel reminds us of the value and the power of faith: *"If you had faith the size of a mustard seed, you could say to this mulberry tree, 'Be uprooted and planted in the sea,' and it would obey you."* May our faith be like a mustard seed, and may the praying of the Rosary strengthen and increase it to grow. May Mary, Mother of Hope, continue to accompany and sustain us, so that in every trial of life, we may remain firm in faith, live fully in hope, and zealously bear witness to the love of God.

QUYỀN GIÁO CHÚA NHẬT 28/09/2025: \$2,119.00
QUYỀN GIÁO II CHÚA NHẬT 05/10/2025: ĐỊA PHẬN
(RESPECT LIFE SUNDAY)



THÔNG BÁO HUẤN GIÁO & VIỆT NGỮ

Chương trình Giáo Lý & Việt Ngữ sẽ khai giảng vào lúc 2:00 chiều ngày 11 tháng 10 năm 2025.

Để thuận tiện cho việc sắp xếp và ổn định lớp học, xin quý phụ huynh ghi danh cho con/em trước ngày 1 tháng 10. Văn phòng sẽ không nhận đơn ghi danh trong ngày khai giảng.

Sau thánh lễ chiều Thứ Bảy 11/10.2025 kính mời quý phụ huynh và cộng đoàn ở lại cùng vui Trung Thu với các em.



BAN LỄ SINH sẽ dời tiệc mừng lễ bốn mạng vào Chúa Nhật, ngày 12 tháng 10 lúc 11:15am.

Xin mời cộng đoàn cùng chung vui.

KHAI GIẢNG LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG:

Khóa học mới cho Giáo Lý Dự Tòng vào ngày 12/10/2025. Những ai có lòng ao ước muốn biết về Đức Tin và Giáo Lý Hội Thánh Công Giáo xin liên lạc:

Tiếng Việt Nguyễn Thiện
(209) 662-0903

Tiếng Anh Nguyễn Phương Vi
(209) 815-8864

GÓP BÀN TAY XÂY DỰNG CỘNG ĐOÀN

Cần người giúp lau dọn bên trong trung tâm mỗi thứ sáu sau thánh lễ. Xin quý ông bà chị em tham gia để giữ gìn trung tâm của chúng ta luôn sạch đẹp.

Ban khuôn viên trung tâm kêu gọi thêm người giúp cắt cỏ và dọn lá cây vào thứ bảy, hai tháng một lần. Xin liên lạc anh Sỹ để biết thêm chi tiết.

Kính thưa Cộng đoàn Dân Chúa,

Trong tâm tình tạ ơn, chúng con xin được bày tỏ lòng biết ơn sâu xa đến toàn thể cộng đoàn đã cùng nhau làm nên một ngày sinh hoạt thật ý nghĩa.

Chúng con chân thành cảm ơn các khóm đã quảng đại chuẩn bị và mang đến những món ăn đặc sản đậm tình quê hương, góp phần tạo nên bầu khí ấm áp và vui tươi. Xin cảm ơn Ban Tổ Chức, các ân nhân, ông Chủ tịch và Ban Chấp Hành, các trưởng Khóm, hai MC duyên dáng, và đặc biệt tất cả các thành viên trong cộng đoàn đã cộng tác và tham gia hết lòng, để chúng ta có được một ngày tràn đầy niềm vui, tình thân, và ơn lành của Chúa.

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ Maria luôn tuôn đổ muôn ơn phúc xuống trên từng gia đình và gìn giữ cộng đoàn chúng ta luôn hiệp nhất, yêu thương và hăng say trong đời sống đức tin.

Trân trọng,

Cha Quản Nhiệm

Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB



Mời cộng đoàn tham gia ủng hộ chương trình gây quỹ bảo trì trung tâm Thanksgiving. Những ai muốn mua vé hay đặt bàn xin liên hệ ban tổ chức.

 Nails Supply Complete Nails Supply & Equipments Open: Sunday Friday: 8:00am - 5:00pm Closed: Saturday Tel: (209) 473-8028 8135 West Lane Stockton CA 95210	UNITED AUTO REPAIR DOMESTIC & FOREIGN CARS COMPLETE AUTO REPAIR 400 N. El Dorado Stockton . 941-3210 Specializing in ... ELECTRICAL * TUNE-UPS All Makes & Models * Brakes * Clutch * Air Conditioning * Computer Anilizing SMOG CHECK TEST & REPAIR	Fresh Cut Salon Full salon service for Men, Women & Children - Styling Hair Cut - Perms, Hi-Lights and Color - Complete Line of Products OPEN 7 DAYS A WEEK FROM 9:00am - 7:00pm Sunday 9:00am - 6:00pm 1304 E. Hammer Lane # 6 Stockton, CA 95210 (209) 475-9278	PHAM IMMIGRATION N.S. TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỤ 615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606 (510) 251-1299 San Jose: (408) 977-0928 Stockton: (209) 983-9586 Sacramento: (916) 995-6553 Email: phamimmigration@yahoo.com Peter Khoa Pham President Jeanne Loan Doan Vice-President
SÀI GÒN BAY 5756 Pacific Ave Stockton CA 95207 (209) 477-5972 Mon - Sat: 9am-11pm Sun: 9am - 9pm Phở Bắc HOA VIỆT -Breakfast -Lunch & Family Dinners 7945 N. West Lane Stockton CA 95210 (209) 473-8704	TRUNG TÂM NHẮN KHOA NGUYỄN HOÀNG QUỲNH 1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E STOCKTON, CA 95207 (209) 476-7040 Khám mắt tổng quát Đủ loại kính và contact lenses SIGNATURE NAILS & SPA LODI Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ. Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc: 209-918-4223	NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D. FAMILY MEDICINE 2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144 75 W MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485 7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380 Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình, Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certuified in Geriatrics, Family Medicine. Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D. CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN “HIỆN NAY VĂN PHÒNG BÁC SỸ BẢO CÓ TEST COVID/FLU”	
HOÀNG KIM LLC Nhận - Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam.. - Đặt vé máy bay. - Làm Visa và Passport Việt Nam. Bán: - Dầu gió xanh - Sữa Ensure, Entrust. - Gạo ST25, bao tay cho nalis..... Address: 8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210 +1 (209) 346-2917	HILLTOP PHARMACY TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM ANDY CAO, PHARM.D (CAO NGUYEN VIET) Pharmacy Manager 4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10 STOCKTON, CA 95207 Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed TEL: 209-851-2162 FAX: 209-851-2935 PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ	Financial Consultant & Managing General Agency 1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131 SY NGUYEN - Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals - Đã giúp hơn 2000 customers sở hữu các chương trình hưu trí & nhân thọ. - GIÀU KIỆT THỰC = GIÀU KHAI NIỆM = UY TÍN = TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS! (408) 677 - 1604 LifePartners3M@gmail.com Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được... - Những chương trình miễn thuế cho hưu trí - Những phương pháp giảm thuế lợi tức - Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời - Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & cá nhân - Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k) 401(k) Plan for Business Owners 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đối việc. - Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí	
A Plus Rx Pharmacy Inc. 7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210 (Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn) Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880 Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt) Mon - Fr: 9am-5pm Sat & Sun: Closed	CẦN THỢ NAILS Tiệm Nails ở thành phố Ripon, CẦN THỢ GẤP!!! Nếu ở Stock- ton có thể đi xe chung với chủ. Income: \$1,200-\$1,500/1 tuần Mở Cửa: Monday-Saturday Sunday: Closed VUI LÒNG LIÊN LẠC (209) 774-6067	kw SILICON CITY TIMOTHY CHAU GROUP MUA / BÁN/ ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ - Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali. - Chuyển làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà. - Làm loan cho nhà ở và nhà cho muốn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí. LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY! TIMOTHY CHAU 408.475.6767 DREA 00320408 NMLS# 333075 TRANG TIÊU 916.913.6687 DREA 01540158	
Trang Quảng Cáo liên lạc: Hoàng Thơm (209) 351-3996 or Nguyễn Đình Sang (209) 361-6194 Email: sangqn@gmail.com	BELAGIO NAIL SPA, Riverband (gần Modesto) CẦN THỢ, KHU MỸ TRẮNG GIÁ CAO, TIP CAO Xin Liên Lạc PHƯƠNG (209) 447-2099	NHÀ CHO THUÊ Nhà cho thuê 3 phòng ngủ, 2 phòng WC, phòng khách, phòng ăn Liên lạc: Chị Thúy (209) 507-2882	NHÀ CHO THUÊ Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500, Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.
THÔNG THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM. QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC THÔNG (209) 373-6203 (10% SẺ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)	Trang Quảng Cáo liên lạc: Hoàng Thơm (209) 351-3996 or Nguyễn Đình Sang (209) 361-6194 Email: sangqn@gmail.com	CẦN THỢ NAILS STOCKTON CẦN THỢ NAILS GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU Thật lòng, xin gọi TINA (209) 609-0445	